

## X-Flow 3000

|            |  |                 |
|------------|--|-----------------|
| <b>D</b>   | <b>Bedienungsanleitung</b><br>Vor Gebrauch aufmerksam lesen!   | <b>S. 2-4</b>   |
| <b>ENG</b> | <b>Operation manual</b><br>Please read the manual carefully before use!                                  | <b>P. 5-7</b>   |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Veuillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !               | <b>P. 8-10</b>  |
| <b>NL</b>  | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Lees de handleiding voor gebruik zorgvuldig door!                           | <b>P. 11-13</b> |
| <b>ES</b>  | <b>Manual de instrucciones</b><br>Por favor lea el manual cuidadosamente!                                | <b>P. 14-16</b> |
| <b>IT</b>  | <b>Manuale Operativo</b><br>Leggere il manuale attentamente in modo!                                     | <b>P. 17-19</b> |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja użytkowania</b><br>Prosimy uważnie przeczytać instrukcję!                                  | <b>S. 20-22</b> |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации! | <b>C. 23-25</b> |



Product Info

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

## Bedienungsanleitung D

### Ventilator zur Befestigung auf der Aquarienkante

Hocheffizienter Querstromventilator mit digitaler Temperatursteuerung

- Sehr leistungsstark durch breiten Luftstrom
- Inkl. **cool control** – digitales Mess- und Regelgerät mit Touchdisplay
- Energiesparend und sicherer Betrieb durch 12 V Niederspannung
- Hohe und zuverlässige Schaltgenauigkeit
- Der Sollwert kann in 0,1 °C Schritten eingestellt werden
- Regelbereich von 0 - 36 °C
- Kühlt Aquarien um 2 - 4 °C durch Verdunstungskälte
- Hohe Laufruhe durch drehzahlgesteuertes Tangentiallüfterrad
- Die Schaltgenauigkeit beträgt 0,5 °C
- Einfache Montage am Aquarienrand (max. 20 mm)
- Variabel einstellbarer Strömungswinkel

Der **cool control** ist mit einem fest angeschlossenen, meerwasserbeständigen Temperatursensor ausgestattet. Die LCD-Anzeige gibt Auskunft über die aktuelle Temperatur. Sollwert und Lüfterleistung (40 - 99%) werden ebenfalls angezeigt und lassen sich durch einfache Bedienung einstellen.

### 1. Lieferumfang

- X-Flow 3000
- cool control
- DC 12 V Netzteil

|  |                     |
|--|---------------------|
| Für Aquarien bis zu einem Wasservolumen von ca.        | 500 l               |
| Halterung für Glasstärke max.                          | 20 mm               |
| Stromversorgung Netzteil                               | 220 - 240 V / 50 Hz |
| Stromversorgung X-Flow 3000                            | 12 V                |
| Stromaufnahme gesamt max.                              | 4,2 W               |
| Kabellänge cool control (zum X-Flow 3000) ca.          | 1.500 mm            |
| Kabellänge Netzteil ca.                                | 1.500 mm            |
| Kabellänge Temperatursensor ca.                        | 1.000 mm            |
| Abmessungen X-Flow 3000 L x B x H ca.<br>(ohne Halter) | 270 x 65 x 50 mm    |
| Abmessungen cool control L x B x H ca.                 | 120 x 62 x 28 mm    |

### 2. Sicherheitshinweise

- Bei Arbeiten im Aquarium grundsätzlich alle Geräte vom Stromnetz trennen, bevor man die Hände ins Wasser taucht. Alle Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Differenzstrom von maximal 30 mA mit dem Stromnetz verbinden.
- Ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Vor Feuchtigkeit, Spritz- und Kondenswasser schützen.
- Lüfter regelmäßig von Verschmutzungen und Salzablagerungen reinigen.
- Nicht als Spielzeug für Kinder geeignet.

### 3. Funktionsweise

Der drehbare Lüfter wird so auf der Aquarienkante angebracht, dass ein steter Luftstrom über die Wasseroberfläche streicht. Dies führt zu einer erhöhten Verdunstung. Die dabei entstehende Verdunstungskälte kühlt das Aquarium um bis zu 4 °C ab.

### 4. Aufstellung

Der Lüfter wird auf die Aquarienkante gesteckt und mit den Inbusschrauben fixiert. Dabei sollte er so angebracht werden, dass die Ventilatoren die Luft über die Wasseroberfläche blasen. Das mitgelieferte Steuergerät erlaubt die Anpassung der Ventilatorgeschwindigkeit an den Kühlbedarf. In der Regel wird es reichen, den Ventilator auf niedriger Stufe (50 - 80%) zu betreiben. Bei Hitzeperioden kann die Geschwindigkeit bis auf 99% erhöht werden.

Verfügbare Ersatzteile: siehe [www.aqua-mediac.de](http://www.aqua-mediac.de).

## 5. Steuerung cool control

Temperatur-Controller **cool control** mit Touch Display zur Steuerung von 12 oder 24 Volt DC Lüftern mit Hohlstecker (5,5 mm x 2,1 mm). Der Aqua Medic Temperatur-Controller **cool control** ist serienmäßig mit einem meerwasserfesten Temperatursensor ausgestattet und anschlussfertig.

### 5.1. Lüfter

Es kann ein 12 oder 24 V DC Lüfter mit Hohlstecker (5,5 mm x 2,1 mm) angeschlossen werden. Das Netzteil des Lüfters wird als Stromversorgung an den entsprechenden Anschluss des Controllers (Abb. 1, Nr. 5) angeschlossen, der Lüfter an den Stromausgang des Controllers (Abb. 1, Nr. 6).

### 5.2. Beschreibung der Frontplatte



**Abb. 1: cool control**

1. Lüfterleistung
2. Sollwert + Set
3. Istwert
4. Temperatursensor
5. Stromversorgung 12 oder 24 V DC. Buchse für Hohlstecker (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Anschluss für Lüfter mit Hohlstecker (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Pfeiltasten zum Verstellen der Parameter
8. Pfeiltasten zum Verstellen der Parameter
9. Ein-/Aus-Taste

### 5.3. Technische Daten

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| Anzeige:                     | 0 – 36 °C        |
| Regelbereich:                | -20 - 50 °C      |
| Auflösung:                   | 0,1 °C           |
| Regelgenauigkeit:            | 0,5 °C           |
| Belastbarkeit des Kontaktes: | max. 65 W        |
| Luftfeuchtigkeit:            | unter 80%        |
| Stromversorgung:             | 12 oder 24 V DC  |
| Abmessungen:                 | 120 x 62 x 28 mm |

## 5.4. Inbetriebnahme

### A) Einstellung EIN/AUS (Abb. 1, Nr. 9)

Im ausgeschalteten Zustand kurz drücken, um einzuschalten; im eingeschalteten Zustand kurz drücken, um auszuschalten. Wurde die Stromzufuhr unterbrochen, muss der Schalter zum Einschalten erneut angetippt werden.

### B) Einstellung der Abschalttemperatur

Drücken Sie im laufenden Betrieb kurz die Taste ▼ oder ▲, auf dem Display beginnt SET vor dem Sollwert (Abb. 1, Nr. 2) zu blinken. Drücken Sie dann die Taste ▼ oder ▲, um die Abschalttemperatur einzustellen. Nachdem dieser Vorgang abgeschlossen ist, wird der Sollwert binnen drei Sekunden automatisch gespeichert.

### C) Einstellung der maximalen Lüfterleistung

Halten Sie im laufenden Betrieb die Taste ▲ drei Sekunden lang gedrückt, auf dem Display erscheint MAX. Drücken Sie dann die Taste ▼ oder ▲, um die gewünschte Lüfterleistung (40 - 99%) einzustellen. Der eingestellte Wert wird automatisch innerhalb von drei Sekunden gespeichert. Reicht der eingestellte Wert nicht aus, um die gewünschte Abkühlung zu erreichen, muss die Leistung, sofern möglich, erhöht werden.

### D) Ausgabesteuerung

Ist die angezeigte Temperatur 0,5 °C höher als der Sollwert, erscheint ein Lüftersymbol und der angeschlossene Lüfter beginnt zu arbeiten. Bei Erreichen des Sollwertes stellt sich der Lüfter ab, das Lüftersymbol verschwindet.

## 5.5. Alarm

### A) Hoch- bzw. Niedertemperatur-Alarm

Die Anzeigetemperatur beträgt mehr als 50 °C, der Lüfter blinkt, HHH wird angezeigt und es ertönt ein Alarmton. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarmton abzustellen. Beträgt die Anzeigetemperatur weniger als -20 °C, erscheint in der Anzeige LLL, es ertönt ein Alarmton. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarmton abzustellen. Wenn die angezeigte Temperatur in den Bereich von -20 ~ 50 °C zurückkehrt, verschwindet der Alarmcode.

### B) Fühlerfehler-Alarm

Wenn der Sensor einen Kurzschluss oder einen offenen Stromkreisfehler hat, funktioniert der angeschlossene Lüfter nicht. Anstelle der Ist-Temperatur wird EEE angezeigt, es ertönt ein Alarmton. Der Alarm kann nur durch Ausschalten des Gerätes abgestellt werden.

## 6. Wartung

Die Lüfter arbeiten wartungsfrei. Allerdings sollten sie regelmäßig gereinigt werden, insbesondere von Salzablagerungen. Die Lüfter sind einzeln auswechselbar. Dazu wird eine Endkappe abgeschraubt. Jetzt können die Schutzgitter herausgeschoben werden und die Lüfter sind zugänglich. Tauschen Sie den defekten Lüfter nur gegen einen original Aqua Medic Lüfter aus. Nur diese sind zum Einbau an Aquarien geeignet.

## 7. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technische Änderungen vorbehalten - 07/2023/v1

### Fan for fastening on the aquarium edge

Highly efficient tangential fan with digital temperature control

- Very powerful due to wide air flow
- Incl. **cool control** - digital monitor and controller with touch screen display
- Energy-saving and safe operation due to 12 V low voltage
- High and reliable switching accuracy
- The setpoint can be adjusted in 0.1 °C steps
- Control range from 0 - 36 °C
- Cools aquaria by 2 - 4 °C through evaporation cooling
- High running smoothness due to speed-controlled tangential fan wheel
- Switching accuracy is 0.5 °C
- Easy to mount on aquarium rim (max. 20 mm)
- Variably adjustable flow angle

The **cool control** is supplied with a waterproof temperature probe. The LCD display provides instant information on the current temperature. The set value and fan power (40 - 99%) are also displayed and can be easily adjusted.

#### 1. Shipment

- X-Flow 3000
- cool control
- DC 12 V power supply unit

|   |                     |
|---|---------------------|
| For aquaria up to a water volume of app.                  | 500 l               |
| Holder for glass thickness max.                           | 20 mm               |
| Power supply unit   | 220 - 240 V / 50 Hz |
| Power supply X-Flow 3000                                  | 12 V                |
| Total power consumption max.                              | 4.2 W               |
| Cable length cool control (to X-Flow 3000) approx.        | 1,500 mm            |
| Cable length power supply unit app.                       | 1,500 mm            |
| Cable length temperature sensor approx.                   | 1,000 mm            |
| Dimensions X-Flow 3000 l x w x h app.<br>(without holder) | 270 x 65 x 55 mm    |
| Dimensions cool control l x w x h app.                    | 120 x 62 x 28 mm    |

#### 2. Safety instructions

- When working in the aquarium, always disconnect all units from the power supply system before putting your hands into the water. Connect all units to the mains via a residual current device with a maximum residual current of 30 mA.
- Suitable for indoor use only.
- Protect the unit from moisture, splash and condensate.
- Regularly clean the fans from dirt and salt deposits.
- Not suitable as a toy for children.

#### 3. Working principle

The rotating fan is mounted on the edge of the aquarium so that a steady stream of air sweeps over the water surface. This leads to increased evaporation. The resulting evaporative cooling cools the aquarium down by up to 4 °C.

#### 4. Set-Up

The fan is put on the aquarium edge and fixed with the Allen screws. It should be fastened in such a way that the fans blow air over the water surface. The control unit supplied allows the fan speed to be adjusted to the cooling requirement. Normally, it will be sufficient to operate the fan at a low speed (50 - 80%). During hot spells, the speed can be increased up to 99%.

Available spare parts: Please refer to [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

## 5. Controller cool control

Temperature controller **cool control** with touch display for controlling 12 or 24 volt DC fans with barrel connector (5.5 mm x 2.1 mm). The Aqua Medic temperature controller **cool control** is equipped with a saltwater-proof temperature sensor as standard and is ready for connection.

### 5.1. Fan

A 12 or 24 V DC fan with a barrel connector (5.5 mm x 2.1 mm) can be connected. The power pack of the fan is connected to the corresponding connection on the controller (Fig. 1, No. 5) as a power supply, the fan is connected to the power output of the controller (Fig. 1, No. 6).

### 5.2. Description of the front panel



**Fig. 1: cool control**

1. Fan power
2. Nominal value + set
3. Actual value
4. Temperature sensor
5. Power supply 12 or 24 V DC. Socket for barrel connector (5.5 mm x 2.1 mm)
6. Connection for fan with a barrel connector (5.5 mm x 2.1 mm)
7. Arrow key to adjust the parameter
8. Arrow key to adjust the parameter
9. „On/Off“ button

### 5.3. Technical Data

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| Display:                     | 0 – 36 °C        |
| Adjustment range:            | -20 - 50 °C      |
| Resolution:                  | 0.1 °C           |
| Adjustment accuracy:         | 0.5 °C           |
| Loading capacity of contact: | max. 65 W        |
| Humidity:                    | below 80%        |
| Power supply:                | 12 or 24 V DC    |
| Dimensions:                  | 120 x 62 x 28 mm |

### 5.4. Operation

#### A) ON / OFF setting (Fig. 1, No. 9)

When switched off, press briefly to switch on; when switched on, press briefly to switch off. If the power supply was interrupted, the switch has to be tapped again to switch the unit on.

## B) Setting the cut-off temperature

Briefly press the ▼ or ▲ key during operation, SET starts to flash on the display in front of the set value (Fig. 1, No. 2). Then press the ▼ or ▲ key to set the cut-off temperature. After this process is completed, the set value is automatically saved within three seconds.

## C) Setting the maximum fan power

Press the ▲ key for three seconds during operation, MAX appears on the display. Then press the ▼ or ▲ key to set the desired fan power (40-99%). The set value is automatically saved within three seconds. If the set value is not sufficient to achieve the desired cooling, the power has to be increased, if possible.

## D) Output control

If the displayed temperature is 0.5 °C higher than the set value, a fan symbol appears and the connected fan starts to work. When the set value is reached, the fan switches off and the fan symbol disappears.

## 5.5. Alarm

### A) High or low temperature alarm

The display temperature is more than 50 °C, the fan flashes, HHH is displayed and you hear an alarm tone. Press any key to turn the alarm off. If the display temperature is less than -20 °C, LLL appears in the display and you hear an alarm tone. Press any key to turn the alarm off. When the displayed temperature is in the range of -20 ~ 50 °C again, the alarm code will disappear.

### B) Sensor Fault Alarm

If the sensor has a short circuit or an open circuit fault, the connected fan will not work. Instead of the actual temperature, EEE is displayed, you will hear an alarm tone. The alarm can only be turned off by switching off the unit.

## 6. Maintenance

The fans are maintenance-free. However, they should be cleaned regularly, in particular of salt deposits. The fans can be exchanged separately. To do so, an end cap has to be unscrewed. Then, the protective grilles can be shoved out and the fans are accessible. Only exchange the faulty fan for an original Aqua Medic fan. Only these are suitable for the installation to aquaria.

## 7. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Technical changes reserved - 07/2023/v1



## Mode d'emploi F

### Ventilateur à fixer sur le rebord de l'aquarium

Ventilateur tangentiel très efficace avec contrôle numérique de la température

- Très performant grâce à un large flux d'air
- **cool control** inclus - appareil numérique de mesure et de réglages avec écran tactile
- Économie d'énergie et fonctionnement sûr grâce à la basse tension de 12 V
- Précision de commutation élevée et fiable
- La valeur de consigne peut être réglée par pas de 0,1 °C
- Plage de réglage de 0 - 36 °C
- Refroidit les aquariums de 2 à 4 °C grâce au refroidissement par évaporation
- Fonctionnement très silencieux grâce à la roue de ventilateur tangentielle à vitesse contrôlée
- La précision de commutation est de 0,5 °C
- Montage facile sur le bord de l'aquarium (max. 20 mm)
- Angle d'écoulement réglable de manière variable

La sonde du "**cool control**" est solidement raccordée à l'appareil et est résistante à l'eau de mer. L'écran LCD affiche la température actuelle, la valeur de référence ainsi que la puissance du ventilateur (40 - 99%). Tous ces paramètres sont facilement réglables.

#### 1. Inclus

- X-Flow 3000
- cool control
- Bloc d'alimentation DC 12 V

|  |                     |
|--|---------------------|
| Pour aquariums jusqu'à un volume d'eau d'env.          | 500 ltr.            |
| Support pour épaisseur de verre max.                   | 20 mm               |
| Alimentation électrique bloc d'alimentation            | 220 - 240 V / 50 Hz |
| Alimentation électrique X-Flow 3000                    | 12 V                |
| Consommation électrique totale max.                    | 4,2 W               |
| Longueur de câble cool control (vers X-Flow 3000) env. | 1.500 mm            |
| Longueur de câble du bloc d'alimentation env.          | 1.500 mm            |
| Longueur de câble du capteur de température env.       | 1.000 mm            |
| Dimensions X-Flow 3000 L x l x H env. (sans support)   | 270 x 65 x 55 mm    |
| Dimensions cool control L x l x H env.                 | 120 x 62 x 28 mm    |

#### 2. Consignes de sécurité

- Pour toutes manipulations dans l'aquarium, débrancher de manière systématique tous les appareils électriques avant de plonger les mains dans l'eau. Raccorder tous les appareils au secteur avec un dispositif de protection (différentiel) de 30 mA maximal.
- Convient uniquement pour une utilisation en intérieur.
- Protéger de l'humidité, des projections d'eau et de la condensation.
- Nettoyer régulièrement le ventilateur de la saleté et des dépôts de sel.
- Bien entendu, ne pas utiliser comme jouet pour enfants.

#### 3. Mode de fonctionnement

Le ventilateur rotatif est fixé sur le rebord de l'aquarium de façon à ce qu'un courant d'air continu effleure la surface de l'eau. Ceci entraîne une augmentation de l'évaporation. Le rafraîchissement lié à l'évaporation refroidit l'eau de l'aquarium d'une température pouvant atteindre jusqu'à 4 °C.

#### 4. Installation

Le ventilateur est placé sur le bord de l'aquarium et fixé à l'aide des vis à six pans creux. Ce faisant, il doit être placé de manière à ce que les ventilateurs soufflent l'air au-dessus de la surface de l'eau. Le boîtier de commande fourni permet d'adapter la vitesse du ventilateur aux besoins de refroidissement. En règle générale, il suffira de faire fonctionner le ventilateur à faible vitesse (50 - 80%). En cas de canicule, la vitesse peut être augmentée jusqu'à 99%.



Pièces de rechange disponibles: voir sous [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

## 5. Commande cool control

Contrôleur de température **cool control** avec écran tactile pour la commande de ventilateurs de 12 ou 24 volts équipés d'une fiche creuse (5,5 mm x 2,1 mm). Le contrôleur de température d'Aqua Medic **cool control** est équipé de série d'une sonde de température résistante à l'eau de mer et prêt à connecter.

### 5.1. Ventilateur

Un ventilateur de 12 ou 24 volts en courant continu, avec une fiche creuse (5,5 mm x 2,1 mm), peut être connecté. L'alimentation du ventilateur est connectée à la connexion correspondante du contrôleur (Fig. 1, n° 5) comme alimentation électrique et le ventilateur est connecté à la sortie de courant du contrôleur (Fig. 1, n° 6).

### 5.2. Descriptif de la face avant



**Fig. 1 : cool control**

1. Puissance du ventilateur
2. Valeur de référence + set
3. Valeur réelle
4. Sonde de température
5. Alimentation électrique 12 ou 24 volts CC, connexion pour fiche creuse (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Connexion pour ventilateur avec fiche creuse (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Touches de modification des paramètres
8. Touches de modification des paramètres
9. Bouton "Marche (on) / Arrêt (off)"

### 5.3. Données techniques

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Affichage:                        | 0 - 36 °C        |
| Plage de régulation:              | -20 - 50 °C      |
| Résolution:                       | 0.1 °C           |
| Précision de contrôle:            | 0.5 °C           |
| Capacité de commutation maximale: | max. 65 W        |
| Humidité de l'air:                | sous 80%         |
| Alimentation:                     | 12 ou 24 V DC    |
| Dimensions:                       | 120 x 62 x 28 mm |

## 5.4. Mise en service

### A) Réglage Marche/Arrêt (Fig. 1, n° 9)

Lorsque l'appareil est éteint appuyez brièvement pour l'allumer; lorsque l'appareil est allumé appuyez brièvement pour l'éteindre. Si l'alimentation électrique a été coupée, il faut appuyer à nouveau sur l'interrupteur pour la mise en marche.

### B) Réglage de la température de coupure

Appuyez brièvement sur le bouton ▼ ou ▲ durant le fonctionnement, SET se met à clignoter sur l'affichage devant la valeur de référence (Fig. 1 n° 2) Appuyez ensuite sur le bouton afin de régler la température de coupure. Une fois ce processus terminé, la valeur de référence est enregistré automatiquement au bout de 3 secondes.

### C) Réglage de la puissance maximale du ventilateur

Maintenez pendant le fonctionnement le bouton ▲ pendant 3 secondes, MAX apparaît sur l'écran. Par la suite appuyez sur le bouton ▼ ou ▲ afin de régler la vitesse de ventilation souhaitée (40-99%). La puissance est enregistré automatiquement au bout de 3 secondes. Si la puissance n'est pas suffisante pour obtenir le refroidissement souhaité, la puissance doit être ajustée.

### D) Contrôle de sortie

Si la température affichée est supérieure à 0,5 °C par rapport à la valeur de référence, un symbole de ventilateur apparaît et le ventilateur connecté se met en marche.

## 5.5. Alarme

### A) Alarme de température haute et basse

La température affichée est supérieure à 50 °C, le ventilateur clignote, HHH s'affiche et une alarme sonore retentit. Appuyez sur n'importe quelle touche afin d'arrêter l'alarme. Si la température affichée est inférieure à 20 °C, LLL s'affiche et une alarme sonore retentit également. Appuyez aussi sur n'importe quelle touche afin d'arrêter l'alarme. Lorsque la température affichée revient dans la plage normale entre 20 °C et 50 °C le code d'alarme disparaît automatiquement.

### B) Alarme de de défaillance de la sonde

Si la sonde présente un court-circuit ou un défaut de circuit ouvert, le ventilateur ne fonctionne pas. EEE est affiché à la place de la température réelle, une alarme sonore retentit, elle peut être arrêtée en éteignant l'appareil uniquement.

## 6. Entretien

Les ventilateurs ne nécessitent pas d'entretien. Il faut toutefois les nettoyer régulièrement, surtout en éliminant les dépôts de sel. Il est possible de remplacer les ventilateurs individuellement. Pour cela il faut dévisser le couvercle. Ceci permet de glisser les grilles de sécurité et les ventilateurs sont accessibles. Echangez le ventilateur défectueux par un ventilateur d'origine Aqua Medic. Seuls ceux-ci conviennent pour l'installation sur les aquariums.

## 7. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

### Ventilator voor montage op de rand van het aquarium

Zeer efficiënte tangentiële ventilator met digitale temperatuurregeling

- Zeer krachtig door brede luchtstroom
- Incl. **cool control** - digitaal meet- en regelapparaat met touch display
- Energiebesparende en veilige werking door 12 V laagspanning
- Hoge en betrouwbare schakelnauwkeurigheid
- Het instelpunt kan in stappen van 0,1 °C worden ingesteld
- Regelbereik van 0 - 36 °C
- Koelt aquaria met 2 - 4 °C door verdampingskoeling
- Zeer rustige loop door toerentalgeregeld tangentieel ventilatorwiel
- Schakelnauwkeurigheid van 0,5 °C
- Eenvoudige montage op de aquariumrand (max. 20 mm)
- Variabel instelbare stromingshoek

De **cool control** is voorzien van een waterproof temperatuurvoeler. Het LCD display geeft continue informatie over de werkelijke temperatuur. De ingestelde temperatuur en de ventilator voeding (40 - 99%) worden eveneens weergegeven en kunnen eenvoudig aangepast worden.

#### 1. Leveringsomvang

- X-Flow 3000
- cool control
- DC 12 V Voedingseenheid

|   |                     |
|---|---------------------|
| Voor aquaria tot een watervolume van ca.                | 500 l               |
| Beugel voor glasdikte max.                              | 20 mm               |
| Stroomvoorziening                                       | 220 - 240 V / 50 Hz |
| Stroomvoorziening X-Flow 3000                           | 12 V                |
| Totaal stroomverbruik max.                              | 4,2 W               |
| Kabellengte cool control (naar X-Flow 3000) ca.         | 1.500 mm            |
| Kabellengte voeding ca.                                 | 1.500 mm            |
| Kabellengte temperatuursensor ca.                       | 1.000 mm            |
| Afmetingen X-Flow 3000 L x B x H ca.<br>(zonder houder) | 270 x 65 x 55 mm    |
| Afmetingen cool control L x B x H ca.                   | 120 x 62 x 28 mm    |

#### 2. Veiligheidsinstructies

- Trek bij werkzaamheden in het aquarium altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u uw handen in het water steekt. Sluit alle apparaten via een aardlekschakelaar met een maximale verschilstroom van 30 mA op het stroomnet aan.
- Alleen geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- Beschermen tegen vocht, spatwater en condensatie.
- Reinig de ventilator regelmatig om vuil en zoutafzetting te verwijderen.
- Niet geschikt als speelgoed voor kinderen.

#### 3. Werking

De roterende ventilator is gemonteerd op de rand van het aquarium zodat een constante luchtstroom over het wateroppervlak blaast. Dit leidt tot een verhoogde verdamping. De resulterende verdampingskoeling koelt het aquarium tot wel 4 °C af.

#### 4. Installatie

De ventilator wordt op de rand van het aquarium geplaatst en met de inbusschroeven vastgezet. Hij moet zo worden gemonteerd dat de ventilatoren de lucht over het wateroppervlak blazen. Met de meegeleverde regeleenheid kan de ventilatorsnelheid worden aangepast aan de koelbehoefte. In de regel is het voldoende om de ventilator op een lage snelheid te laten draaien (50 - 80%). Tijdens warme periodes kan de snelheid worden verhoogd tot 99%.

Voor beschikbare reserve onderdelen: Zie [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

## 5. Regeling cool control

Temperatuurcontroller **cool control** met touch paneel voor het aansturen van 12 of 24 volt DC ventilatoren met fans met draai connector (5.5 mm x 2.1 mm). De Aqua Medic temperatuur controller **cool control** is standaard voorzien van een zoutwater-proof temperatuur sensor.

### 5.1. Ventilator

Een 12 of 24 V DC ventilator met een schroefdraadverbinding (5.5 mm x 2.1 mm) kan hierop aangesloten worden. Het power pack van de ventilator is aangesloten op de bijbehorende aansluiting op de controller (Fig. 1, No. 5) Als voeding is de ventilator aangesloten op de voedingsuitgang van de controller (Fig. 1, No. 6).

### 5.2. Beschrijving van de display



**Fig. 1: cool control**

1. Ventilator voeding
2. Nominale waarde en setting
3. Werkelijke waarde
4. Temperatuur sensor
5. Voeding 12 of 24 V DC. Stekker voor schroefdraadaansluiting (5.5 mm x 2.1 mm)
6. Aansluiting voor een ventilator met een schroefdraadaansluiting (5.5 mm x 2.1 mm)
7. Pijltjes toets voor het aanpassen van een parameter
8. Pijltjes toets voor het aanpassen van een parameter
9. „Aan/Uit“ knop

### 5.3. Technische gegevens

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Display:             | 0 – 36 °C        |
| Regelbereik:         | -20 - 50 °C      |
| Nauwkeurigheid:      | 0.1 °C           |
| Regelnauwkeurigheid: | 0.5 °C           |
| belasting:           | max. 65 W        |
| Vochtigheid:         | onder 80%        |
| Voeding:             | 12 of 24 V DC    |
| Afmetingen:          | 120 x 62 x 28 mm |

### 5.4. Bediening

#### A) ON / OFF instelling (Fig. 1, No. 9)

Indien uitgeschakeld, druk kort op deze knop om aan te zetten.; indien ingeschakeld, druk kort op deze knop om uit te schakelen. Als de stroomtoevoer wordt onderbroken, moet de schakelaar opnieuw aangetikt worden om hem in te schakelen.

## B) Instellen van de uitschakel-temperatuur

Druk kort op de ▼ of ▲ de toets tijdens functioneren, SET zal gaan knipperen op de display voor de ingestelde waarde (Fig. 1, No. 2). Druk dan op de ▼ of ▲ toets om de uitschakel-temperatuur in te stellen. Als u hiermee klaar bent zal de ingestelde waarde automatisch opgeslagen worden na ca. 3 seconden.

## C) Maximale ventilator snelheid instellen

Druk gedurende 3 seconden op de ▲ tijdens functioneren, MAX verschijnt op de display. Druk dan op de ▼ of ▲ toets om de gewenste snelheid in te stellen (40 - 99%). De ingestelde waarde wordt automatisch opgeslagen na 3 seconden. Als de ingestelde waarde niet voldoende is om de gewenste koeling te realiseren, dan kan de snelheid indien mogelijk nog verder aangepast worden.

## D) Output control

Als de weergegeven temperatuur 0.5 °C hoger is dan de ingestelde, dan zal er een ventilator symbool verschijnen en de aangesloten ventilator zal gaan starten. Als de ingestelde waarde bereikt is, zal de ventilator weer uitschakelen en het ventilator symbool verdwijnen.

## 5.5. Alarm

### A) Hoge en lage temperatuur alarm

Als de display temperatuur hoger is dan 50 °C, dan zal het ventilator symbool gaan knipperen, zal HHH getoond worden en hoort u een alarm toon. Druk op een willekeurige toets om het alarm uit te schakelen. Als de display temperatuur lager dan -20 °C, ziet u LLL in de display en hoort u eveneens een alarm toon. Druk ook nu op een willekeurige toets om het alarm uit te schakelen. Als de temperatuur zich na correctie bevindt tussen is -20 ~ 50 °C, dan zal de alarm code verdwijnen.

### B) Sensor Fout Alarm

Als de sensor kortsluiting maakt of er is een open circuit fout, dan zal de verbonden ventilator niet werken. In plaats van de actuele temperatuur ziet u EEE in de display en hoort u een alarm toon. Dit alarm kan alleen uitgeschakeld worden door het apparaat uit te schakelen.

## 6. Onderhoud

De ventilatoren werken onderhoudsvrij. Ze moeten echter regelmatig worden gereinigd, vooral van zoutafzetting. De ventilatoren kunnen afzonderlijk worden vervangen. Schroef hiervoor een eindkap los. Nu kunnen de beschermroosters naar buiten worden geschoven en zijn de ventilatoren toegankelijk. Vervang de defecte ventilator alleen door een originele Aqua Medic ventilator. Alleen deze zijn geschikt voor montage op aquaria.

## 7. Garantie voorwaarden

AB Aqua Medic GmbH verleent een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen alle defecten in materiaal of afwerking van het apparaat. Deze garantie geldt niet voor onderdelen die aan normale slijtage tgv normaal gebruik onderhevig zijn. Garantie wordt alleen verleend door het bewijs van de originele aankoop bon te overleggen. Gedurende deze periode zal het product kosteloos worden gerepareerd door nieuwe of gereviseerde onderdelen set. In het geval dat er problemen optreden met het apparaat tijdens of na de garantieperiode, neem dan contact op met uw dealer. Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Dit geldt alleen voor materiaal-en fabricagefouten die bij normaal gebruik ontstaan. Het is niet van toepassing op schade veroorzaakt door transport of onjuiste behandeling, nalatigheid, onjuiste installatie, wijzigingen of wijzigingen die zijn gemaakt door onbevoegden. **Alle vervolgstappen zullen afgehandeld worden tussen AB Aqua Medic en de dealer. Alle klachten en retour gestuurde apparaten dienen via de dealer aan ons toe gestuurd te worden.** AB Aqua Medic GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade voortvloeiend uit het gebruik van het apparaat.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Onder voorbehoud van technische aanpassingen - 07/2023/v1

### Ventilador para fijar en el borde del acuario

Ventilador tangencial de alta eficacia con control digital de la temperatura

- Muy potente gracias al amplio caudal de aire
- Incl. **cool control** - dispositivo digital de medición y control con pantalla táctil
- Ahorro de energía y funcionamiento seguro gracias a la baja tensión de 12 V
- Elevada y fiable precisión de conmutación
- El valor nominal se puede ajustar en pasos de 0,1 °C
- Rango de regulación de 0 - 36 °C
- Enfría los acuarios entre 2 y 4 °C mediante refrigeración por evaporación
- Gran suavidad de funcionamiento gracias a la rueda tangencial del ventilador de velocidad controlada
- Precisión de conmutación de 0,5 °C
- Fácil montaje en el borde del acuario (máx. 20 mm)
- Ángulo de flujo ajustable

El **cool control** se proporciona por medio de una sonda de temperatura a prueba de agua. La pantalla LCD proporciona información instantánea sobre la temperatura. También se muestran el valor establecido y la potencia del ventilador (40 - 99%) y se pueden ajustar fácilmente.

#### 1. Volumen de suministro

- X-Flow 3000
- cool control
- DC 12 V Unidad de alimentación

|   |                     |
|---|---------------------|
| Para acuarios de hasta un volumen de agua de aprox.       | 500 l               |
| Soporte para cristal de grosor máx.                       | 20 mm               |
| Alimentación eléctrica                                    | 220 - 240 V / 50 Hz |
| Fuente de alimentación X-Flow 3000                        | 12 V                |
| Consumo total de corriente máx.                           | 4,2 W               |
| Longitud del cable cool control (a X-Flow 3000) aprox.    | 1.500 mm            |
| Longitud del cable de alimentación aprox.                 | 1.500 mm            |
| Longitud del cable del sensor de temperatura aprox.       | .1000 mm            |
| Dimensiones X-Flow 3000 L x A x A aprox.<br>(sin soporte) | 270 x 65 x 55 mm    |
| Dimensiones cool control L x A x A aprox.                 | 120 x 62 x 28 mm    |

#### 2. Instrucciones de seguridad

- Cuando trabaje en el acuario, desconecte siempre todas las unidades de la red eléctrica antes de meter las manos en el agua. Conecte todas las unidades a la red eléctrica a través de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual máxima de 30 mA.
- Apto sólo para uso en interiores.
- Proteja de la humedad, salpicaduras y condensados.
- Limpie regularmente los ventiladores de suciedad y depósitos de cal.
- No es adecuado como juguete para niños.

#### 3. Principio de funcionamiento

El ventilador giratorio está montado en el borde del acuario, de modo que una corriente de aire constante barre la superficie del agua. Esto provoca un aumento de la evaporación. La evaporación resultante enfría el acuario hasta 4 °C.

#### 4. Puesta en marcha

El ventilador se coloca en el borde del acuario y se fija con los tornillos Allen. Debe montarse de forma que los ventiladores soplen el aire sobre la superficie del agua. La unidad de control suministrada permite ajustar la velocidad del ventilador a las necesidades de refrigeración. Por regla general, bastará con hacer funcionar el ventilador a baja velocidad (50 - 80%). En épocas de calor, la velocidad puede aumentarse hasta el 99%.

Piezas de repuesto disponibles: Por favor, diríjase a [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

## 5. Controlador cool control

Controlador de temperatura con pantalla táctil para controlar los ventiladores de 12 o 24 voltios DC con conector de barril (5,5 mm x 2,1 mm). El control de frío del controlador de temperatura de Aqua Medic está equipado con un sensor de temperatura a prueba de agua salada como estándar y está listo para la conexión.

### 5.1. Ventilador

Se puede conectar un ventilador de 12 o 24 V DC con un conector de barril (5,5 mm x 2,1 mm). La fuente de alimentación del ventilador se conecta a la conexión correspondiente del regulador (Fig. 1, N° 5) como fuente de alimentación, el ventilador se conecta a la salida de potencia del regulador (Fig. 1, N° 6).

### 5.2. Descripción del panel frontal



**Fig. 1: cool control**

1. Potencia del ventilador
2. Valor nominal + conjunto
3. Valor real
4. Sensor de temperatura
5. Fuente de alimentación 12 o 24 V DC. Enchufe para el conector del barril (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Conexión para el ventilador con un conector de barril (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Tecla de flecha para ajustar el parámetro
8. Tecla de flecha para ajustar el parámetro
9. Botón de "Encendido/Apagado"

### 5.3. Datos técnicos

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| La pantalla:                     | 0 - 36 °C          |
| Rango de ajuste:                 | -20 - 50 °C        |
| Resolución:                      | 0.1 °C             |
| Precisión de ajuste:             | 0.5 °C             |
| Capacidad de carga del contacto: | máx. 65 W          |
| Humedad:                         | por debajo del 80% |
| Suministro de energía:           | 12 o 24 V DC       |
| Dimensiones:                     | 120 x 62 x 28 mm   |

### 5.4. Operación

#### A) Ajuste ON / OFF (Fig. 1, No. 9)

Al apagar, pulse brevemente para encenderlo; al encenderlo, pulse brevemente para apagarlo. Si se interrumpió el suministro de energía, se debe tocar nuevamente el interruptor para encender la unidad.



## B) Ajuste de la temperatura de corte

Presione brevemente la tecla ▼ o ▲ durante la operación, SET comienza a parpadear en la pantalla delante del valor ajustado (Fig. 1, No. 2). A continuación, pulse la tecla ▼ o ▲ para ajustar la temperatura de corte. Una vez finalizado este proceso, el valor ajustado se guarda automáticamente en un plazo de tres segundos.

## C) Ajuste de la potencia máxima del ventilador

Presione la tecla ▲ durante tres segundos durante la operación, aparece MAX en la pantalla. Luego presione la tecla ▼ o ▲ para ajustar la potencia del ventilador deseada (40 - 99%). El valor ajustado se guarda automáticamente dentro de los tres segundos. Si el valor configurado no es suficiente para lograr el enfriamiento deseado, se debe aumentar la potencia, si es posible.

## D) Control de salida

Si la temperatura visualizada es 0,5 °C más alta que el valor ajustado, aparece un símbolo de ventilador y el ventilador conectado comienza a funcionar. Cuando se alcanza el valor ajustado, el ventilador se apaga y el símbolo del ventilador desaparece.

## 5.5. Alarma

### A) Alarma de alta o baja temperatura

La temperatura de la pantalla es superior a 50 °C, el ventilador parpadea, se visualiza HHH y se oye un tono de alarma. Presione cualquier tecla para apagar la alarma. Si la temperatura de la pantalla es inferior a -20 °C, en la pantalla aparece LLL y se escucha un tono de alarma. Presione cualquier tecla para apagar la alarma. Cuando la temperatura de la pantalla vuelva a estar en el rango de -20 ~ 50 °C, el código de la alarma desaparecerá.

### B) Alarma por fallo del sensor

Si el sensor tiene un cortocircuito o un fallo de circuito abierto, el ventilador conectado no funcionará. En lugar de la temperatura real, se muestra EEE, se oirá un tono de alarma. La alarma sólo puede apagarse apagando la unidad.

## 6. Mantenimiento

Los ventiladores no necesitan mantenimiento. Sin embargo, deben limpiarse regularmente, en particular de las deposiciones de sal. Los ventiladores se pueden cambiar por separado. Para ello, hay que desenroscar una tapa final. Entonces, las rejillas protectoras pueden ser empujadas hacia afuera y los ventiladores son accesibles. Cambie el ventilador defectuoso únicamente por uno original de Aqua Medic. Sólo estos son adecuados para la instalación en acuarios.

## 7. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Cambios técnicos reservados - 07/2023/v1

### Ventilatore da montare sul bordo dell'acquario

Ventilatore tangenziale ad alta efficienza con controllo digitale della temperatura

- Molto potente grazie all'ampio flusso d'aria
- Incluso **cool control** - dispositivo digitale di misurazione e controllo con display touch screen
- Funzionamento sicuro e a risparmio energetico grazie alla bassa tensione di 12 V
- Precisione di commutazione elevata e affidabile
- Il setpoint può essere regolato con incrementi di 0,1 °C
- Campo di regolazione da 0 a 36 °C
- Raffredda gli acquari di 2 - 4 °C grazie al raffreddamento per evaporazione
- Elevata fluidità di funzionamento grazie alla ventola tangenziale a velocità controllata
- Precisione di commutazione di 0,5 °C
- Facile da montare sul bordo dell'acquario (max. 20 mm)
- Angolo di flusso regolabile in modo variabile

Il **cool control** viene fornito con una sonda di temperatura impermeabile. Il display LCD fornisce informazioni istantanee sulla temperatura corrente. Vengono visualizzati anche il valore impostato e la potenza della ventola (40 - 99%) e possono essere facilmente regolati.

#### 1. Volume di consegna

- X-Flow 3000
- cool control
- DC 12 V Alimentazione

|   |                     |
|---|---------------------|
| Per acquari fino a un volume d'acqua di ca.               | 500 l               |
| Staffa per vetri di spessore massimo                      | 20 mm               |
| Alimentazione   | 220 - 240 V / 50 Hz |
| Alimentazione X-Flow 3000                                 | 12 V                |
| Consumo totale di energia max.                            | 4,2 W               |
| Lunghezza del cavo del cool control (per X-Flow 3000) ca. | 1.500 mm            |
| Lunghezza cavo alimentazione ca.                          | 1.500 mm            |
| Lunghezza cavo sensore di temperatura ca.                 | 1.000 mm            |
| Dimensioni X-Flow 3000 L x L x H ca. (senza supporto)     | 270 x 65 x 55 mm    |
| Dimensioni cool control L x L x H ca.                     | 120 x 62 x 28 mm    |

#### 2. Consigli per la sicurezza

- Quando si lavora nell'acquario, scollegare sempre tutte le apparecchiature dalla rete elettrica prima di immergere le mani nell'acqua. Collegare tutti i dispositivi alla rete elettrica tramite un interruttore differenziale con una corrente differenziale massima di 30 mA.
- Utilizzabile solo in ambienti chiusi.
- Proteggere dall'umidità, dagli spruzzi d'acqua e dalla condensa.
- Pulire regolarmente il ventilatore per rimuovere lo sporco e i depositi di sale.
- Non adatto come giocattolo per bambini.

#### 3. Come funziona

La ventola rotante è montata sul bordo dell'acquario in modo che un flusso d'aria costante passi sopra la superficie dell'acqua. Ciò determina un aumento dell'evaporazione. Il raffreddamento per evaporazione che ne deriva raffredda l'acquario fino a 4 °C.

#### 4. Installazione

Il ventilatore viene posizionato sul bordo dell'acquario e fissato con le viti a brugola. Deve essere montata in modo che le ventole soffino l'aria sulla superficie dell'acqua. L'unità di controllo in dotazione consente di regolare la velocità della ventola in base alle esigenze di raffreddamento. Di norma, è sufficiente far funzionare il ventilatore a bassa velocità (50-80%). Nei periodi caldi, la velocità può essere aumentata fino al 99%.

Pezzi di ricambio disponibili: per favore consultare [www.aqua-medice.de](http://www.aqua-medice.de).

## 5. Controllo del cool control

Termoregolatore di raffreddamento con display touch per il controllo di ventole CC da 12 o 24 volt con connettore cilindrico (5,5 mm x 2,1 mm). Il regolatore di temperatura Aqua Medic **cool control** è dotato di un sensore di temperatura a prova di acqua salata di serie ed è pronto per il collegamento.

### 5.1. Ventilatore

È possibile collegare una ventola da 12 o 24 V CC con connettore cilindrico (5,5 mm x 2,1 mm). L'alimentatore del ventilatore è collegato alla connessione corrispondente sul controller (Fig. 1, n. 5) come alimentazione, il ventilatore è collegato all'uscita di potenza del controller (Fig. 1, n. 6).

### 5.2. Descrizione del pannello frontale



**Fig. 1: cool control**

1. Potenza della ventola
2. Valore nominale + set
3. Valore effettivo
4. Sensore di temperatura
5. Alimentazione 12 o 24 V CC. Presa per connettore cilindrico (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Collegamento per ventola con connettore cilindrico (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Tasto freccia per regolare il parametro
8. Tasto freccia per regolare il parametro
9. Pulsante "On / Off"

### 5.3. Dati tecnici

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| Visualizzazione:                 | 0 - 36 °C         |
| Campo di regolazione:            | -20 - 50 °C       |
| Risoluzione:                     | 0,1 °C            |
| Precisione di regolazione:       | 0,5 °C            |
| Capacità di carico del contatto: | max. 65 W         |
| Umidità:                         | inferiore all'80% |
| Alimentazione:                   | 12 o 24 V DC      |
| Dimensioni:                      | 120 x 62 x 28 mm  |

### 5.4. Funzionamento

#### A) Impostazione ON / OFF (Fig. 1, n.9)

Quando è spento, premere brevemente per accendere; all'accensione premere brevemente per spegnere. Se l'alimentazione è stata interrotta, è necessario premere nuovamente l'interruttore per accendere l'unità.

## B) Impostazione della temperatura di set

Premere brevemente il tasto ▼ o ▲ durante il funzionamento, SET inizia a lampeggiare sul display davanti al valore impostato (Fig. 1, N° 2). Quindi premere il tasto ▼ o ▲ per impostare la temperatura di taglio. Al termine di questo processo, il valore impostato viene salvato automaticamente entro tre secondi.

## C) Impostazione della potenza massima del ventilatore

Premere il tasto ▲ per tre secondi durante il funzionamento, MAX appare sul display. Quindi premere il tasto ▼ o ▲ per impostare la potenza della ventola desiderata (40 - 99%). Il valore impostato viene salvato automaticamente entro tre secondi. Se il valore impostato non è sufficiente per ottenere il raffreddamento desiderato, la potenza deve essere aumentata, se possibile.

## D) Controllo delle uscite

Se la temperatura visualizzata è di 0,5 °C superiore al valore impostato, compare il simbolo di una ventola e la ventola collegata inizia a funzionare. Quando viene raggiunto il valore impostato, il ventilatore si spegne e il simbolo del ventilatore scompare.

## 5.5. Allarme

### A) Allarme di alta o bassa temperatura

La temperatura del display è superiore a 50 °C, la ventola lampeggia, viene visualizzato HHH e si sente un tono di allarme. Premere un tasto qualsiasi per disattivare l'allarme. Se la temperatura del display è inferiore a -20 °C, sul display appare LLL e si sente un tono di allarme. Premere un tasto qualsiasi per disattivare l'allarme. Quando la temperatura visualizzata è nuovamente nell'intervallo di -20 ~ 50 °C, il codice di allarme scomparirà.

### B) Allarme guasto sensore

Se il sensore ha un cortocircuito o un guasto del circuito, la ventola collegata non funzionerà. Invece della temperatura effettiva, viene visualizzato EEE, si sentirà un tono di allarme. L'allarme può essere spento solo spegnendo l'unità.

## 6. Manutenzione

I ventilatori non richiedono manutenzione. Tuttavia, devono essere pulite regolarmente, soprattutto dai depositi di sale. Le ventole possono essere sostituite singolarmente. A tale scopo, svitare una delle due estremità. A questo punto le griglie di protezione possono essere estratte e le ventole sono accessibili. Sostituire la ventola difettosa solo con una ventola originale Aqua Medic. Solo queste sono adatte all'installazione sugli acquari.

## 7. Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa - sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Modifiche tecniche riservate - 07/2023/v1

## Instrukcja użytkownika PL

### Wentylator do montażu na krawędzi akwarium

Wysokowydajny wentylator styyczny z cyfrową kontrolą temperatury

- Bardzo duża moc dzięki szerokiemu przepływowi powietrza
- W zestawie **cool control** - cyfrowe urządzenie pomiarowe i sterujące z wyświetlaczem dotykowym
- Energooszczędna i bezpieczna praca dzięki niskiemu napięciu 12 V
- Wysoka i niezawodna dokładność załączania
- Wartość zadana może być regulowana w krokach co 0,1 °C
- Zakres regulacji od 0 do 36 °C
- Chłodzenie akwarium o 2 - 4 °C poprzez zwiększenie odparowania
- Wysoka płynność pracy dzięki stycznemu wirnikowi wentylatora o regulowanej prędkości obrotowej
- Dokładność załączeń wynosi 0,5 °C
- Łatwy montaż na krawędzi akwarium (maks. 20 mm)
- Zmiennie regulowany kąt przepływu

**cool control** jest dostarczany z wodoszczelnym czujnikiem temperatury. Wyświetlacz LCD w trybie ciągłym podaje aktualną temperaturę. Nastawa mocy pracy wentylatorów (od 40 do 99%) jest wyświetlana i może być łatwo zmieniana.

#### 1. Zakres dostawy

- X-Flow 3000
- cool control
- Zasilacz 12 V DC

|   |                     |
|---|---------------------|
| Do akwariów o objętości wody do ok.                         | 500 l               |
| Uchwyt do szkła o maks. grubości                            | 20 mm               |
| Zasilanie   | 220 - 240 V / 50 Hz |
| Zasilacz X-Flow 3000  | 12 V                |
| Całkowity pobór mocy maks.                                  | 4,2 W               |
| Długość kabla cool control (do X-Flow 3000) ok.             | 1.500 mm            |
| Długość kabla zasilającego ok.                              | 1.500 mm            |
| Długość kabla czujnika temperatury ok.                      | 1.000 mm            |
| Wymiary X-Flow 3000 dł. x szer. x wys. ok.<br>(bez uchwytu) | 270 x 65 x 55 mm    |
| Wymiary cool control dł. x szer. x wys. ok.                 | 120 x 62 x 28 mm    |

#### 2. Instrukcja bezpieczeństwa

- Podczas pracy w akwarium należy rozłączyć z zasilania wszystkie urządzenia jeszcze przed włożeniem rąk do wody. Wszystkie urządzenia podłączone w akwarium muszą być podłączone do źródła zasilania wyposażonego w zabezpieczenie różnicowo-prądowe 30 mA.
- Urządzenia nadaje się tylko do pracy w pomieszczeniach.
- Urządzenie należy chronić nadmierną wilgocią, zachlapaniem oraz kondensującą się wodą.
- Nie używać jako zabawki dla dzie.

#### 3. Tryb działania

Obrotowy wentylator jest umieszczony na krawędzi akwarium, dzięki czemu stały strumień powietrza przepływa nad powierzchnią wody. Prowadzi to do zwiększonego parowania. Wynikające z tego parowanie chłodzi akwarium nawet o 4 °C.

#### 4. Instalacja

Wentylator należy umieścić na krawędzi akwarium i przymocować za pomocą śrub imbusowych. Należy go umieścić w taki sposób, aby wentylatory wydmuchiwały powietrze nad powierzchnię wody. Dostarczona jednostka sterująca umożliwi dostosowanie prędkości wentylatora do wymagań chłodzenia. Z reguły wystarcza praca wentylatora z niską prędkością (50-80%). Podczas upałów prędkość można zwiększyć do 99%.

Dostępne części zamienne: Patrz strona [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

## 5. Sterowanie cool control

Sterownik temperatury **cool control** z panelem dotykowym do sterowania wiatrakami 12 lub 24 V DC wyposażony w złącze (5,5 x 2,1 mm). Aqua Medic **cool control** jest wyposażony w odporny na działanie soli morskiej czujnik temperatury.

### 5.1. Wentylatory

Wentylatory zasilane 12 lub 24 V prądem stałym (DC) wyposażone w złącze DC okrągłe (5,5 mm x 2,1 mm) mogą być podłączone do sterownika. Wentylatory podłącza się do właściwego gniazda sterownika (Rys. 1, Nr. 5), a zasilacz do gniazda sterownika (Rys. 1, Nr. 6).

### 5.2. Opis panelu przedniego



**Rys. 1: cool control**

1. Moc wentylatora
2. Wartość nominalna + nastawa
3. Aktualna temperatura
4. Czujnik temperatury
5. Zasilanie 12 lub 24 V DC. Złącze (5,5 mm x 2,1 mm)
6. Złącze wentylatora DC okrągłe (5,5 mm x 2,1 mm)
7. Strzałki nastawy
8. Strzałki nastawy
9. Przycisk „On/Off”

### 5.3. Dane techniczne

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Wyświetlacz:           | 0 – 36 °C        |
| Zakres nastawy:        | -20 - 50 °C      |
| Rozdzielczość:         | 0,1 °C           |
| Dokładność nastawy:    | 0,5 °C           |
| Maksymalne obciążenie: | max. 65 W        |
| Wilgotność:            | poniżej 80%      |
| Zasilanie:             | 12 lub 24 V DC   |
| Wymiary:               | 120 x 62 x 28 mm |

### 5.4. Praca

#### A) Włączanie i wyłączanie ON / OFF (Rys. 1, Nr. 9)

Krótkie naciśnięcie ON powoduje włączenie urządzenia, krótkie naciśnięcie OFF powoduje wyłączenie urządzenia. W przypadku wyłączenia zasilania, przycisk musi być wciśnięty, aby urządzenie zaczęło ponownie działać.



## B) Nastawianie temperatury wyłączenia

Krótkie wciśnięcie strzałek w górę lub w dół powoduje uruchomienie funkcji nastawy (SET) – wartość zaczyna mrugać. Po nastawieniu żądanej wartości po około 3 sekundach wartość jest automatycznie zapisywana.

## C) Nastawa maksymalnej pracy wentylatorów

Wciśnij przez około 3 sekundy symbol ▲, na wyświetlaczu pojawi się MAX. Następnie strzałkami ▼ lub ▲ ustaw żadaną moc pracy wentylatorów (40 - 99%). Nastawa zapisze się automatycznie po około 3 sekundach. Jeśli nastawa nie powoduje wychłodzenia akwarium, należy zwiększyć moc pracy wentylatorów.

## D) Sterowanie

Jeśli mierzona w danej chwili temperatura jest wyższa o 0,5 stopnia Celsjusza, na wyświetlaczu pojawia się symbol wiatraka i urządzenie przechodzi w tryb pracy. Po osiągnięciu zadanej wartości, symbol znika, a urządzenie przestaje zasilać wentylatory.

## 5.5. Alarm

### A) Alarm wysokiej i niskiej temperatury

Jeśli mierzona temperatura jest wyższa niż 50 stopni, symbol wentylatora zaczyna mrugać i na wyświetlaczu pojawia się symbol HHH i załącza się alarm dźwiękowy. Jeśli mierzona temperatura jest poniżej -20 stopni Celsjusza, na wyświetlaczu pojawia się LLL i załącza się alarm dźwiękowy. Wciśnij dowolny przycisk, aby wyłączyć alarm. Jeśli temperatura wróci ponownie w zakres od -20 do + 50 stopni Celsjusza, kod alarmu zniknie.

### B) Błąd czujnika temperatury

Jeśli dojdzie do uszkodzenia czujnika temperatury, na wyświetlaczu pojawi się komunikat EEE. Załączy się także alarm dźwiękowy. Aby wyłączyć alarm, należy wcisnąć dowolny klawisz.

## 6. Konserwacja

Wentylatory działają bezobsługowo. Należy je jednak regularnie czyścić, zwłaszcza z osadów soli. Wentylatory można wymieniać pojedynczo. W tym celu należy odkręcić jedną zaślepkę. Teraz można wysunąć kratki ochronne i uzyskać dostęp do wentylatorów. Uszkodzony wentylator należy wymieniać wyłącznie na oryginalny wentylator Aqua Medic. Tylko takie wentylatory nadają się do montażu w akwariach.

## 7. Warunki gwarancji

AB Aqua Medic GmbH udziela pierwszemu właścicielowi 24-miesięcznej gwarancji na materiał oraz wykonanie. Nasza gwarancja nie wyklucza ustawowych praw jakie przysługują konsumentom. Gwarancją nie są objęte elementy zużywające się i eksploatacyjne, które w naturalny sposób zużywają się w trakcie eksploatacji. Do reklamacji należy dołączyć dowód zakupu. W ramach naprawy gwarancyjnej urządzenie będzie nieodpłatnie naprawione. Gwarancją objęte jest urządzenie, pod warunkiem właściwego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i w warunkach określonych przez producenta. Gwarancją nie będą objęte uszkodzenia wynikające z zaniedbań w użytkowaniu, urządzenia przerabiane oraz naprawiane w niezgodny ze sztuką sposób.

**W przypadku awarii prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem. Dalsza procedura będzie przekazana przez dystrybutora. AB Aqua Medic GmbH nie będzie bezpośrednio wykonywał obsługi gwarancyjnej.** AB Aqua Medic GmbH nie będzie odpowiedzialny za starty pośrednie lub bezpośrednie wynikające z popsucia się urządzenia.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Zastrzegamy prawo zmian - 07/2023/v1



## Инструкция по эксплуатации RUS

### Вентилятор для установки на краю аквариума

Высокоэффективный тангенциальный вентилятор с цифровым контролем температуры

- Очень мощный благодаря широкому воздушному потоку
- Вкл. **cool control** - цифровое измерительное и управляющее устройство с сенсорным дисплеем
- Энергосберегающая и безопасная работа благодаря низкому напряжению 12 В
- Высокая и надежная точность переключения
- Уставка регулируется с шагом 0,1 °C
- Диапазон регулирования от 0 до 36 °C
- Охлаждает аквариумы на 2 - 4 °C за счет испарительного охлаждения
- Высокая плавность хода благодаря тангенциальному колесу вентилятора с регулируемой скоростью вращения
- Точность переключения составляет 0,5 °C
- Легко монтируется на бортик аквариума (макс. 20 мм)
- Регулируемый угол потока

Система управления охлаждением **cool control** оснащена постоянно подключенным датчиком температуры, устойчивым к морской воде. На ЖК-дисплее отображается информация о текущей температуре. Заданное значение регулируемой величины и мощность вентилятора (40 - 99%) также отображаются и могут быть легко установлены.

#### 1. Объем поставки

- X-Flow 3000
- cool control
- DC 12 V Блок питания

|   |                     |
|---|---------------------|
| Для аквариумов с объемом воды до ок.                    | 500 л               |
| Кронштейн для стекла толщиной макс.                     | 20 мм               |
| Источник питания  | 220 - 240 В / 50 Гц |
| Блок питания X-Flow 3000                                | 12 В                |
| Общая потребляемая мощность макс.                       | 4,2 Вт              |
| Длина кабеля cool control (к X-Flow 3000) припл.        | 1.500 мм            |
| Длина кабеля питания припл.                             | 1.500 мм            |
| Длина кабеля датчика температуры припл.                 | 1.000 мм            |
| Размеры X-Flow 3000 Д x Ш x В припл.<br>(без держателя) | 270 x 65 x 55 мм    |
| Размеры cool control Д x Ш x В припл.                   | 120 x 62 x 28 мм    |

#### 2. Рекомендации по технике безопасности

- При работе в аквариуме всегда отключайте все устройства от электросети, прежде чем окунуть руки в воду. Подключите все устройства к источнику питания через устройство защиты от остаточного тока с дифференциальным током не более 30 мА.
- Подходит только для использования в закрытых помещениях.
- Защищайте контроллер от влаги, брызг и конденсата.
- Не подходит в качестве игрушки для детей.

#### 3. Режим работы

Вращающийся вентилятор прикреплен к краю аквариума таким образом, что постоянный поток воздуха пронесится над поверхностью воды. Это приводит к усиленному испарению. В результате охлаждения испарения аквариум охлаждается на 4 °C.

#### 4. установка

Вентилятор устанавливается на край аквариума и закрепляется винтами с шестигранной головкой. Он должен быть размещен так, чтобы вентиляторы выдували воздух над поверхностью воды. Прилагаемый блок управления позволяет регулировать скорость вращения вентилятора в зависимости от требований к охлаждению. Как правило, достаточно, чтобы вентилятор работал на низкой скорости (50 - 80%). В жаркие периоды скорость может быть увеличена до 99%.

Доступные запасные части: смотри [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

## 5. Контроль cool control

Регулятор температуры **cool control** с сенсорным дисплеем для управления вентиляторами постоянного тока 12 или 24 В с цилиндрическим разъемом (5,5 мм x 2,1 мм). Контроллер температуры Aqua Medic в стандартной комплектации оснащен датчиком температуры, защищенным от морской воды, и готов к подключению. Без блока питания и вентилятора.

### 5.1. Вентилятор

Можно подключить вентилятор 12 или 24 В постоянного тока с цилиндрическим разъемом (5,5 мм x 2,1 мм). Источник питания вентилятора подключается к соответствующему разъему контроллера (рис. 1, № 5) как источник питания, вентилятор - к выходу питания контроллера (рис. 1, № 6).

### 5.2. Описание передней панели



**Рис. 1: cool control**

1. Мощность вентилятора
2. Заданная величина + SET
3. Фактическое значение
4. Датчик температуры
5. Источник питания 12 или 24 В постоянного тока. Гнездо для цилиндрического разъема (5,5 мм x 2,1 мм)
6. Подключение вентилятора с цилиндрическим разъемом (5,5 мм x 2,1 мм)
7. Кнопки со стрелками для установки параметров
8. Кнопки со стрелками для установки параметров
9. Кнопка включения-выключения

### 5.3. Технические характеристики

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| Дисплей:                 | 0 – 36 °C        |
| Диапазон управления:     | -20 - 50 °C      |
| Разрешающая способность: | 0,1 °C           |
| Точность контроля:       | 0,5 °C           |
| Устойчивость контакта:   | макс. 65 Ватт    |
| Влажность воздуха:       | до 80%           |
| Энергопитание:           | 12 или 24 В DC   |
| Размеры:                 | 120 x 62 x 28 мм |

## 5.4. Пуск

### А) Настройка ВКЛ / ВЫКЛ (рис. 1, № 9)

В выключенном состоянии кратковременно нажмите, чтобы включить; кратковременно нажмите при включенном состоянии, чтобы выключить. Если подача питания была прервана, необходимо снова нажать на переключатель, чтобы включить его.

### Б) Установка температуры выключения

Кратковременно нажмите кнопку ▼ или ▲ во время работы, SET начнет мигать на дисплее перед заданным значением (рис. 1, № 2). Затем нажмите кнопку ▼ или ▲, чтобы установить температуру выключения. После завершения этого процесса заданная величина автоматически сохраняется в течение трех секунд.

### В) Установка максимальной мощности вентилятора

Во время работы удерживайте кнопку ▲ в течение трех секунд, на дисплее отображается MAX. Затем нажмите кнопку ▼ или ▲, чтобы установить желаемую скорость вентилятора (40 - 99%). Установленное значение автоматически сохраняется в течение трех секунд. Если установленного значения недостаточно для достижения желаемого охлаждения, то, насколько это возможно, следует увеличить мощность.

### Г) Выходной контроль

Если отображаемая температура на 0,5 °C выше заданного значения, появляется символ вентилятора и подключенный вентилятор начинает работать. По достижении заданного значения вентилятор выключается, символ вентилятора исчезает.

## 5.5. Аварийная сигнализация

### А) Сигнал при высокой или низкой температуре

Отображаемая температура превышает 50 °C, вентилятор мигает, отображается HHH и раздается звуковой сигнал. Нажмите любую клавишу, чтобы отключить сигнал. Если температура дисплея ниже -20 °C, на дисплее появляется LLL и раздается звуковой сигнал. Нажмите любую клавишу, чтобы отключить сигнал. Когда отображаемая температура вернется в диапазон -20 ~ 50 °C, код аварийного сигнала исчезнет.

### Б) Сигнал при отказе датчика

При коротком замыкании датчика или обрыве цепи, подключенный вентилятор не будет работать. Вместо фактической температуры отображается EEE, звучит сигнал, отключить сигнал можно только при выключении устройства.

## 6. техническое обслуживание

Вентиляторы работают без технического обслуживания. Однако их следует регулярно чистить, особенно от солевых отложений. Вентиляторы можно заменить по отдельности. Для этого открутите одну торцевую крышку. Теперь можно выдвинуть защитные решетки и получить доступ к вентиляторам. Заменяйте неисправный вентилятор только оригинальным вентилятором Aqua Medic. Только они подходят для установки в аквариумах.

## 7. Гарантия

AV Aqua Medic GmbH предоставляет 24-месячную гарантию со дня приобретения на все дефекты по материалам и на все производственные дефекты прибора. Подтверждением гарантии служит оригинал чека на покупку. В течение гарантийного срока мы бесплатно отремонтируем изделие, установив новые или обновленные детали. Гарантия распространяется только на дефекты по материалам и производственные дефекты, возникающие при использовании по назначению. Она не действительна при повреждениях во время транспортировки или при ненадлежащем обращении, халатности, неправильном монтаже, а также при вмешательстве и изменениях, произведенных в несанкционированных местах. **В случае проблем с прибором, возникших в период или после гарантийного срока, пожалуйста, обращайтесь к дилеру. Все дальнейшие шаги решаются дилером и фирмой AV Aqua Medic. Все жалобы и возвраты, которые не отправлены нам через специализированных дилеров, не принимаются к рассмотрению.** AV Aqua Medic GmbH не несет ответственности за повторные повреждения, возникающие при использовании прибора.

**AV Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- оставляем за собой право на технические изменения конструкции – 07/2023/v1